

Beata Giblak



Absolwentka filologii germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego. Od 2001 roku wykładowca w PWSZ w Nysie. W latach 2007-2008 stypendystka KAAD i Deutsches Literaturarchiv Marbach a. Neckar. (Pobyty badawcze w Republice Federalnej Niemiec: Berlin, Monastyr, Marbach am Neckar, Bochum, Herne).

Stopień naukowy:

doktor (od 2009 r.)

Współpraca międzynarodowa:

- od 2012 roku współpraca z Instytutem im. Maksa Herrmanna-Neissego w Dusseldorfie. Udział w polsko-niemieckim projekcie *Kritische, kommentierte Edition der Schriften Max Herrmann-Neißes* wspieranym przez Ministerstwo Kultury i Mediów Republiki Federalnej Niemiec.
- członek międzynarodowego konsorcjum Mehrsprachigkeitals Chance / Wielojęzyczność jako szansa, zrzeszającego uczelnie m.in. z Niemiec, Austrii, Szwajcarii, Belgii, Finlandii.

Działalność pozadydaktyczna:

tłumacz przysięgły języka niemieckiego, tłumacz literatury, tłumacz konsekutywny

Wybrane publikacje naukowe:

Monografie:

Wygnaniec i jego ojczyzna. Max Herrmann-Neiße 1886 – 1941. Życie. Twórczość. Recepcja. Wydawnictwo Poznańskie. Poznań 2010. S. 444.

Redakcje tomów zbiorowych:

Max Herrmann-Neiße (1886-1941). Auch zu Hause im Exil. (Red.) Beata Giblak, Wojciech Kunicki. Leipziger Universitätsverlag. Leipzig 2012. S. 541.

Bildungsziel: Mehrsprachigkeit. Toward the Aim of Education: Multilingualism .Seria. *Mehrsprachigkeit als Chance*. T. 1. (Red.) Beata Giblak, Alina Dittmann, Monika Witt. Leipziger Universitätsverlag. Leipzig 2015. S. 372.

Wybrane artykuły:

Die Reifeprüfung von Max Herrmann-Neisse im Kontext des preußischen Schulwesens. W: Neisse: *Kulturalität und Regionalität.* (Red.) Wojciech Kunicki, Monika Witt. Nysa 2004. S. 289-343.

Literacki obraz wrocławskiej „większej miejskości” Maksy Herrmanna-Neissego. W: *Wrocław literacki.* (Red.) Marta Kopij, Wojciech Kunicki, Thomas Schulz. Wrocław 2007. S. 253-278.

Die Darstellung der Bildungsinstitutionen im Werk von Max Herrmann-Neiße. W: *Bildung. Facetten der wissenschaftlichen Kommunikation.* (Red.) Wojciech Kunicki, Monika Witt. Nysa 2007. S. 399-407.

Hermann Stehr und Max Herrmann Neiße. Facetten einer schwierigen Freundschaft. W: „... und steigert meine Furcht zum Zorn.“ *Beiträge zu Leben und Werk Hermann Stehrs (1864-1940).* (Red.) Wojciech Kunicki. Leipzig 2009.

Autobiographie und Fiktion in Max Herrmann-Neißes Erzählung „Die Klinkerts“. W: „Germanica Wratislaviensia”. Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Wrocław 2011. S. 31-44.

Gerhart Hauptmanns und Max Herrmann-Neißes Wechselbeziehungen. W: „Habt herzlichen Dank für Eure Freundschaft...“ *Menschen um Gerhart Hauptmann.* (Red.) Klaus Hildebrandt, Krzysztof A. Kuczyński. Wrocław 2011. S. 241 – 268.

Nirgends Melancholie. Max Herrmann-Neiße und seine „Kulturpolitik“ in schlesischen Zeitschriften zur Zeit der Weimarer Republik. W: „Silesia Nova“, Vierteljahresschrift für Kultur und Geschichte. 8. Jg., 01/2011. Neisse Verlag. S. 55-84.

Das polarisierte Heimatbild in Max Herrmann-Neißes Werk. W: *Denkerische und dichterische Heimatsuche.* (Red.) Tomasz Drewniak, Alina Dittmann. Oficyna Wydawnicza PWSZ w Nysie – Viadukt-Verlag, Görlitz – Neisse 2012. S. 233 – 256.

Stufen des Flanierens und der dichterische Werdegang Max Herrmann Neiße. W: *Max Herrmann-Neiße (1886-1941). Auch zu Hause im Exil.* (Red.) Beata Giblak, Wojciech Kunicki. Leipziger Universitätsverlag. Leipzig 2012. S. 318 – 336.

Im Banne Alfred Kerrs. Max Herrmann-Neißes erste Versuche mit der Literaturkritik. Die unbekanntenen Rezensionen in der Breslauer Zeitung (1909-1914). W: *Exzentrische Moderne. Max Herrmann-Neiße (1886-1941).* (Red.) Sibylle Schönborn. Peter Lang Verlag Bern 2013. S. 109-125.

Cielesność i choroba u Maxa Herrmann-Neißego jako aspekt duchowości poety. W: *Zdrowie i choroba. Wpływ jakości życia na kulturę w Europie Środkowej. Seria Naukowa Kultura Europy Środkowej.* Tom XVI. (Red.) Antoni Barciak. Studio Noa. Katowice – Zabrze 2013. S. 376-382.

(Hasło) *Kerr Alfred.* W: *Wieluński Słownik Biograficzny.* Tom 1 i 2. (Red.) Zbigniew Szczerbik, Zdzisław Włodarczyk. Wieluń 2014. Wieluńskie Towarzystwo Naukowe. S. 195-196.

Die Rolle des Regionalunterrichts in der Fremdsprachendidaktik an der Staatlichen Hochschule in Nysa. W: *Bildungsziel: Mehrsprachigkeit. Towards the Aim of Education: Multilingualism.* Seria. *Mehrsprachigkeit als Chance.* T. 1. (red. Beata Giblak, Alina Dittmann, Monika Witt). Leipziger Universitätsverlag. Leipzig 2015. S. 206-218.

Kriegsbilder eines Pazifisten. Max Herrmann-Neißes Gesellschaftskritik in der Erzählung Die Klinkerts. W: *Der Erste Weltkrieg. Ostmitteleuropäische Einblicke und Perspektiven.* (Red.) Monika Kucner, Elżbieta Katarzyna Dzikowska, Agnieszka Godzisz. Seria: *Lodzger Arbeiten zur Literatur und Kulturwissenschaft* 6. Peter Lang. Frankfurt a. Main 2016. S. 44-55.

Wybrane publikacje publicystyczne:

Lipinsky-Gottersdorf. W: „Fabryka Silesia“. Kwartalnik. Nr 2 (7) 2014. S. 64-65

Biblioteka Śląska. W: „Przegląd Polityczny”. Nr. 131. 2015. S. 170-172.

Wybrane przekłady:

Werner Maser, *Hitler i Stalin. Falszerstwo, wymysł i prawda*. Ossolineum. Wrocław 2010. S. 512.

Herrmann-Neiße „Lucie und Maria“ (*Lucja i Maria*) / *Wilhelm Tkaczyk, Lastkahn mit bunter Fracht* (*Barka z kolorowym ładunkiem*) [Przekład i opracowanie Beata Giblak] .W: *99, czyli mały kanon górnośląski*. (Red.) Zbigniew Kadłubek przy współpracy Łucji Stanickowej. Księgarnia św. Jacka. Katowice 2011. S. 131 – 133 / S. 297 - 299 .

Max Herrmann-Neiße, Die Zwischenzeit. Czas pośredni. 68 wierszy i 2 fragmenty prozy w 70 rocznicę śmierci. Przekład, komentarz i wstęp Beata Giblak i Wojciech Kunicki. Atut – Neisse Verlag. Wrocław – Dresden 2012. S. 300.

Niwnica. Przyczynek do historii Ziemi Nyskiej na podstawie źródeł archiwalnych opracowanych przez Augusta Müllera, nauczyciela religii, członka zwyczajnego Stowarzyszenia Historii Śląska (Verein für Geschichte Schlesiens) i Komisji Historycznej Śląska (Historische Kommission für Schlesien). Zawiera fotografię dokumentu z 1260 roku. Tłumaczenie Beata Giblak, Wojciech Kunicki. Stowarzyszenie „Razem dla Niwnicy”. Niwnica 2013. S. 265.

Wójcice. Od przeszłości do teraźniejszości. Oprac. i tłum. Beata Giblak. Stowarzyszenie Rozwoju Wsi Wójcice. Wójcice 2013. S. 69.